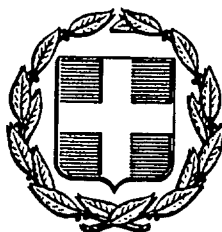


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 26 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1986 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 182

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 404

Αποδοχή τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου Ι «Διατάξεις αναφορών περιστατικών ρύπανσης με επιβλαβείς ουσίες» και του Παραρτήματος ΙΙ της Διεθνούς Σύμβασης 1973, «για την πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία» (MARPOL 73/78), καθιέρωση τύπου βιβλίου Φορτίου και Εγχειριδίου πρότυπων για τις διαδικασίες και διατάξεις απόρριψης στη θάλασσα υγρών επιβλαβών ουσιών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τα άρθρα δεύτερο, τρίτο, έβδομο παράγρ. 1 (β), ενδέκατο και δωδέκατο του Ν. 1269/82 (ΦΕΚ 89 Α'/82), με τον οποίο κυρώθηκε η διεθνής σύμβαση «πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία», του 1973 και το Πρωτόκολλο του 1978 που αναφέρεται σ' αυτή τη σύμβαση (MARPOL 73/78).

2. Τις αποφάσεις της Επιτροπής Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ):

(α) Αριθ. 21 (22) της 5.12.1985 «υιοθέτηση τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία (που αναφέρεται στο Πρωτόκολλο Ι της Διεθνούς Σύμβασης 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 το σχετικό με αυτή)» και

(β) Αριθ. 16(22) της 5.12.1985 «υιοθέτηση τροποποιήσεων στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία του 1973 (που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ της Διεθνούς Σύμβασης 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 του σχετικού με αυτή)».

3. Τους κανονισμούς 5, παράγρ. 3(β), 8(8) και 9 του Παραρτήματος ΙΙ της Διεθνούς Σύμβασης MARPOL 73/78.

4. Το άρθρο 46, παράγρ. 1 (ι) του Ν.Δ. 187/73 (ΦΕΚ 216Α'/1973) «Κώδικας Δημόσιου Ναυτικού Δικαίου».

5. Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας αριθ. 479/31.7.1986, με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίσαμε:

Άρθρο Πρώτο.

Αποδοχή τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου και του Παραρτήματος ΙΙ της Δ. Σύμβασης MARPOL 73/78.

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις των διατάξεων του:

(α) Πρωτοκόλλου Ι του σχετικού με τις αναφορές περιστατικών ρύπανσης στα οποία περιλαμβάνονται επιβλαβείς ουσίες, της Διεθνούς Σύμβασης «πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία» του 1973 (MARPOL 73/78), που υιοθετήθηκαν με την απόφαση της Επιτροπής Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) αριθ. 21(22) της 5.12.85 και

(β) Παραρτήματος ΙΙ της Διεθνούς Σύμβασης «πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία» του 1973 (MARPOL 73/78) που υιοθετήθηκαν με την απόφαση της Επιτροπής Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) αριθ. 16(22) της 5.12.85.

2. Τα κείμενα των πιο πάνω αποφάσεων του ΙΜΟ στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχουν ως εξής:

Resolution MEPC 21(22)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973 (RELATING TO PROTOCOL I TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973 AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO)

adopted on 5 December 1985

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38 (a) of the Convention of the International Maritime Organization concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING Article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), and Article VI of the protocol of 1978 relating to the 1973 Convention (hereinafter referrend to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED at its twenty-second session amendments to the 1978 Protocol proposed and circulated in accordance with article 16(2).(a) of the 1973 Convention,

1. ADOPTS in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention amendments to the 1978 Protocol (relating to Protocol I of MARPOL 73/78), the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention that the amendments shall be deemed to have been accepted on 5 October 1986 unless prior to this date one third or more of the Parties or the Parties the combined merchant fleets of which constitute fifty per cent or more of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organisation their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention the amendments shall enter into force on 6 April 1987 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention to transmit to all Parties to the 1978 Protocol certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit to the Members of the Organisation which are not Parties to the 1978 Protocol copies of the resolution and its Annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

PROTOCOL I

PROVISIONS CONCERNING REPORTS ON INCIDENTS INVOLVING HARMFUL SUBSTANCES

(in accordance with Article 8 of the Convention)

The existing text of Protocol I is replaced by the following:

"Article I

Duty to Report

(1) The Master or other person having charge of any ship involved in an incident referred to in Article II of this Protocol shall report the particulars of such incident without delay and to the fullest extent possible in accordance with the provisions of this Protocol.

(2) In the event of the ship referred to in paragraph (1) of this Article being abandoned, or in the event of a report from such a ship being incomplete or unobtainable, the owner, charterer, manager or operator of the ship, or their agent shall, to the fullest extent possible, assume the obligations placed upon the Master under the provisions of this Protocol.

Article II

When to Make Reports

(1) The report shall be made when an incident involves:

(a) a discharge or probable discharge of oil, or noxious liquid substances carried in bulk, resulting from damage to the ship or its equipment, or for the purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea; or

(b) a discharge or probable discharge of harmful substances in packaged form, including those in freight containers, portable tanks, road and rail vehicles and shipborne barges; or

(c) a discharge during the operation of the ship of oil or noxious liquid substances in excess of the quantity or instantaneous rate permitted under the present Convention.

(2) For the purposes of this Protocol:

(a) "Oil" referred to in sub-paragraph 1(a) of this Article means oil as defined in Regulation 1(1) of Annex I of the Convention.

(b) "Noxious liquid substances" referred to in sub-paragraph 1(a) of this Article means noxious liquid substances as defined in Regulation 1(6) of Annex II of the Convention.

(c) "Harmful substances" in packaged form referred to in sub-paragraph 1(b) of this Article means substances which are identified as marine pollutants in the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code.

Article III

Contents of Report

Reports shall in any case include:

(a) identity of ships involved;

(b) time, type and location of incident;

(c) quantity and type of harmful substance involved;

(d) assistance and salvage measures.

Article IV

Supplementary Report

Any person who is obliged under the provisions of this Protocol to send a report shall, when possible:

(a) supplement the initial report, as necessary, and provide information concerning further developments; and

(b) comply as fully as possible with requests from affected States for additional information.

Article V

Reporting Procedures

(1) Reports shall be made by the fastest telecommunications channels available with the highest possible priority to the nearest coastal State.

(2) In order to implement the provisions of this Protocol, Parties to the present Convention shall issue, or cause to be issued, regulations or instructions on the procedures to be followed in reporting incidents involving harmful substances, based on guidelines developed by the Organization.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ 1973 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ (ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ Ι ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 1973 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1978 ΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΜΕ ΑΥΤΗ)

Υιοθετήθηκε την 5η Δεκεμβρίου 1985

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το 'Αρθρο 38 (α) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τις λειτουργίες της Επιτροπής που έχουν καθοριστεί από διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το 'Αρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, (που στο εξής θ'αναφέρεται σαν "Σύμβαση 1973") και το 'Αρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Σύμβαση 1973 (που στο εξής θ'αναφέρεται σαν "Πρωτόκολλο 1978"), τα οποία από κοινού καθορίζουν τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και δίνουν στο αρμόδιο σώμα του Οργανισμού τη δυνατότητα εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων της Σύμβασης του 1973 όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78).

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την 22α σύνοδο τις τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου του 1978 που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το 'Αρθρο 16(2) (α) της Σύμβασης του 1973.

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ σύμφωνα με τα άρθρο 16(2) (δ) της Σύμβασης του 1973 τις τροποιήσεις του Πρωτοκόλλου του 1978 (του σχετικού με το Πρωτόκολλο I της MARPOL 73/78) το κείμενο των οποίων περιέχεται στο Παράρτημα της απόφασης αυτής·

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (στ) (iii) της Σύμβασης του 1973 ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρείται ότι έγιναν αποδεκτές την 5 Οκτωβρίου 1986, εκτός αν πριν από την ημερομηνία αυτής το ένα τρίτο ή περισσότερα των Μερών ή των Μερών των οποίων ο συνολικός εμπορικός στόλος αποτελεί το 50% ή περισσότερο της παγκόσμιας ολικής χωρητικότητας έχουν ανακοινώσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους αναφορικά με τις τροποποιήσεις·

3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ii) της Σύμβασης του 1973 οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 5 Απριλίου 1987 με την αποδοχή τους σύμφωνα με την πιο πάνω παράγραφο 2·

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό - Γραμματέα σύμφωνα με το άρθρο 16(2) (ε) της Σύμβασης του 1973 να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη του Πρωτοκόλλου του 1978 επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης αυτής και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα·

5. ΠΑΡΑΠΕΡΑ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό-Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέρη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη του Πρωτοκόλλου του 1978 αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματός της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ 1973 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ I

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΙΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΟΥΣΙΕΣ

(σύμφωνα με το άρθρο 8 της Σύμβασης)

Το υπάρχον κείμενο του Πρωτοκόλλου I αντικαθίσταται ως εξής:

'Αρθρο I

Υποχρέωση Αναφοράς

(1) Ο Πλοίαρχος ή άλλο άτομο που είναι υπεύθυνο για οποιοδήποτε πλοίο που εμπλέκεται σε περιστατικό το οποίο αναφέρεται στο άρθρο II του Πρωτοκόλλου αυτού, θ'αναφέρει τις λεπτομέρειες του περιστατικού αυτού χωρίς καθυστέρηση και στην πληρέστερη δυνατή έκταση σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού.

(2) Σε περίπτωση που το πλοίο το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο (1) αυτού του άρθρου έχει εγκαταληφθεί ή σε περίπτωση που η αναφορά από ένα τέτοιο πλοίο είναι ελλειπής ή δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί, ο πλοιοκτήτης, ο ναυλωτής, ο διευθυντής ή ο διαχειριστής αυτού ή ο πράκτοράς του θα αναλαμβάνουν τις υποχρεώσεις που έχουν καθοριστεί για τον πλοίαρχο σύμφωνα με το Πρωτόκολλο αυτό, και στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση.

'Αρθρο II

Σύνταξη Αναφορών

(1) Η αναφορά πρέπει να γίνεται όταν ένα περιστατικό περιλαμβάνει:

(α) απόρριψη ή πιθανή απόρριψη στη θάλασσα πετρελαίου, ή επιβλαβών υγρών ουσιών, οι οποίες μεταφέρονται χύμα, και είναι αποτέλεσμα βλάβης στο πλοίο ή στον εξοπλισμό του, ή με σκοπό την εξασφάλιση της ασφάλειας του πλοίου ή τη διάσωση ζωής στη θάλασσα· ή

(β) απόρριψη ή πιθανή απόρριψη στη θάλασσα επιβλαβών ουσιών σε συσκευασμένη μορφή που περιλαμβάνει εκείνες που βρίσκονται σε εμπορευματοκιβώτια, φορητές δεξαμενές, σε αυτοκινούμενα ή σιδηροδρομικά οχήματα και σε φορτηγίδες· ή

(γ) απόρριψη στη θάλασσα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του πλοίου, πετρελαίου ή υγρών επιβλαβών ουσιών σε ποσότητα ή στιγμιαίο ρυθμό που υπερβαίνει αυτόν που επιτρέπεται από τη Σύμβαση αυτή.

(2) Για τους σκοπούς του Πρωτοκόλλου αυτού:

(α) "Πετρέλαιο" που αναφέρεται στην υποπαράγραφο 1(α) του άρθρου αυτού σημαίνει το πετρέλαιο όπως αυτό ορίζεται στον κανονισμό 1(1) του Παραρτήματος I της Σύμβασης.

(β) "Υγρές επιβλαβείς ουσίες" που αναφέρεται στην υποπαράγραφο 1(α) του άρθρου αυτού σημαίνει τις υγρές επιβλαβείς ουσίες όπως ορίζονται στον κανονισμό 1(6) του Παραρτήματος II της Σύμβασης.

(γ) "Επιβλαβείς ουσίες" σε συσκευασμένη μορφή που αναφέρονται στην υποπαράγραφο 1(β) του άρθρου αυτού σημαίνει τις ουσίες που καθορίζονται ως ρυπαντές του θαλάσσιου περιβάλλοντος σύμφωνα με το Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα Επικίνδυνων Αγαθών (IMDGC).

'Αρθρο III

Περιεχόμενο Αναφοράς

Σε κάθε περίπτωση οι αναφορές θα περιλαμβάνουν:

(α) τα χαρακτηριστικά αναγνώρισης των εμπλεκομένων πλοίων,

(β) το χρόνο, τον τύπο και τη θέση του περιστατικού,

(γ) τον τύπο και την ποσότητα της επιβλαβούς ουσίας,

(δ) τα μέτρα βοήθειας και διάσωσης.

'Αρθρο IV

Συμπληρωματική Αναφορά

Οποιοδήποτε άτομο που υποχρεούται σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού ν'αποστείλει αναφορά, θα πρέπει όταν αυτό είναι δυνατόν·

(α) να συμπληρώσει την αρχική αναφορά, εφόσον απαιτείται και να δώσει πληροφορίες που αφορούν παραπέρα εξελίξεις· και

(β) να συμμορφώνεται κατά το δυνατό πληρέστερα με τις αιτήσεις για παροχή πρόσθετων πληροφοριών των Κρατών που έχουν επηρεαστεί.

'Αρθρο V

Διαδικασίες Αναφοράς

(1) Οι αναφορές πρέπει να γίνονται μέσω των ταχύτερων διαθέσιμων τηλεπικοινωνιακών μέσων με τη μεγίστη δυνατή προτεραιότητα στο πλησιέστερο παράκτιο Κράτος.

(2) Για την εφαρμογή των διατάξεων του Πρωτοκόλλου τα Μέρη της Σύμβασης αυτής θα εκδώσουν, ή θα προκαλέσουν την έκδοση κανονισμών ή οδηγιών αναφορικά με τις διαδικασίες που πρέπει ν'ακολουθούνται για την αναφορά περιστατικών, στα οποία περιλαμβάνονται επιβλαβείς ουσίες, με βάση τις οδηγίες που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

Resolution MEPC I6 (22)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF I978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS I973 (RELATING TO ANNEX II OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, I973 AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF I978 RELATING THERETO)

adopted on 5 December I985

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38 (a) of the Convention of the International Maritime Organisation concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING Article I6 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, I973 (hereinafter referred to as the "I973 Convention") and Article VI of the Protocol of I978 relating to the I973 Convention (hereinafter referred to as the "I978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the I978 Protocol and confers upon the appropriate body of the Organisation the function of considering and adopting amendments to the I973 Convention, as modified by the I978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED at its twenty - second session amendments to the I978 Protocol proposed and circulated in accordance with article I6(2)(a) of the I973 Convention,

I. ADOPTS in accordance with article I6(2)(d) of the I973 Convention amendments to the Annex of the I978 Protocol (relating to Annex II of MARPOL 73/78), the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES in accordance with article I6(2) (f) (iii) of the 1973 Convention that the amendments shall be deemed to have been accepted on 5 October 1986 unless prior to this date one third or more of the Parties or the Parties the combined merchant fleets of which constitute fifty per cent or more of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments ;

3. INVITES the Parties to note that in accordance with article I6(2) (g) (ii) of the I973 Convention the amendments shall enter into force on 6 April 1987 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above ;

4. REQUESTS the Secretary - General in conformity with article I6(2) (e) of the 1973 Convention to transmit to all Parties to the 1978 Protocol certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex ;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary - General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the I978 Protocol copies of the resolution and its Annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF I978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF POLLUTION B NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN BULK

Regulation I

Definitions

The following new paragraphs (I0) to (I4) are added to the existing text :

"(I0) 'International Bulk Chemical Code' means the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC I9(22), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted and brought into force in accordance with the provisions of Article I6 of the present Convention concerning amendment procedures applicable to an Appendix to an Annex.

(II) 'Bulk Chemical Code' means the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC 20 (22), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted and brought into force in accordance with the provisions of Article I6 of the present Convention concerning amendment procedures applicable to an Appendix to an Annex.

(I2) 'Ship constructed' means a ship the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction. A ship converted to a chemical tanker, irrespective of the date of construction, shall be treated as a chemical tanker constructed on the date on which such conversion commenced. This conversion provision shall not apply to the modification of a ship which complies with all of the following conditions :

(a) the ship is constructed before I July I986 ; and

(b) the ship is certified under the Bulk Chemical Code to carry only those products identified by the Code as substances with pollution hazards only.

(I3) 'Similar stage of construction means the stage at which :

(a) construction identifiable with a specific ship begins ; and

(b) assembly of that ship has commenced comprising at least 50 tons or one per cent of the estimated mass of all structural material whichever is less.

Regulation 2

Application

The following new paragraphs (4),(5), and (6) are added to the existing text :

"(4) For ships constructed before I July I986, the provisions of Regulation 5 of this Annex is respect of the requirement to discherge below the waterline and maximum cohoentration in the wake astern of the ship shall apply as from I January I988.

(a) the ship is constructed before 1 July 1986; and

(b) the ship is certified under the Bulk Chemical Code to carry only those products identified by the Code as substances with pollution hazards only.

(13) 'Similar stage of construction' means the stage at which:

(a) construction identifiable with a specific ship begins; and

(b) assembly of that ship has commenced comprising at least 50 tons or one per cent of the estimated mass of all structural material, whichever is less.

Regulation 2

Application

The following new paragraphs (4), (5), and (6) are added to the existing text:

"(4) For ships constructed before 1 July 1986, the provisions of Regulation 5 of this Annex in respect of the requirement to discharge below the waterline and maximum concentration in the wake astern of the ship shall apply as from 1 January 1988.

(5) The Administration may allow any fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship as an alternative to that required by this Annex if such fitting, material, appliance or apparatus is at least as effective as that required by this Annex. This authority of the Administration shall not extend to the substitution of operational methods to effect the control of discharge of noxious liquid substances as equivalent to those design and construction features which are prescribed by Regulations in this Annex.

(6) The Administration which allows a fitting, material, appliance or apparatus as alternative to that required by this Annex, under paragraph (5) of this Regulation, shall communicate to the Organization for circulation to the Parties to the Convention, particulars thereof, for their information and appropriate action, if any."

Regulation 3

Categorization and Listing of Noxious Liquid Substances

In paragraph (1) of the existing text, the phrase "except Regulation 13", is deleted.

Regulation 5

Discharge of Noxious Liquid Substances

In paragraph (1) the existing text of the last sentence before sub-paragraph (a) is replaced by: "Any water subsequently added to the tank may be discharged into the sea when all the following conditions are satisfied:"

In paragraph (5) the existing text of the third sentence is replaced by: "Any water subsequently introduced into the tank shall be regarded as clean and shall not be subject to paragraph (1), (2), (3) or (4) of this Regulation."

In paragraph (7) the existing text of the last sentence before sub-paragraph (a) is replaced by: "Any water subsequently added to the tank may be discharged into the sea when all the following conditions are satisfied:"

In paragraph (8) the existing text of paragraph (a) is replaced by:

"(a) the tank has been prewashed in accordance with the procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organization and the resulting tank washings have been discharged to a reception facility."

In paragraph (10) the third sentence of the existing text is replaced by: "Any water subsequently introduced into the tank shall be regarded as clean and shall not be subject to paragraph (7), (8) or (9) of this Regulation."

The following new Regulation 5A is added to the existing text:

"Regulation 5A

Pumping, Piping and Unloading Arrangements

(1) Every ship constructed on or after 1 July 1986 shall be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions, that each tank designated for the carriage of a Category B substance does not retain a quantity of residue in excess of 0.1 cubic metres in the tank's associated piping and in the immediate vicinity of that tank's suction point.

(2)(a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, every ship constructed before 1 July 1986 shall be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions, that each tank designated for the carriage of a Category B substance does not retain a quantity of residue in excess of 0.3 cubic metres in the tank's associated piping and in the immediate vicinity of that tank's suction point.

(b) Until 2 October 1994 ships referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph if not in compliance with the requirements of that sub-paragraph shall, as a minimum, be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions and surface residue assessment, that each tank designated for the carriage of a Category B substance does not retain a quantity of residue in excess of 1 cubic metre or 1/3000 of the tank capacity in cubic metres, whichever is greater, in that tank and the associated piping.

(3) Every ship constructed on or after 1 July 1986 shall be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions, that each tank designated for the carriage of a Category C substance does not retain a quantity of residue in excess of 0.3 cubic metres in the tank's associated piping and in the immediate vicinity of that tank's suction point.

(4)(a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, every ship constructed before 1 July 1986 shall be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions, that each tank designated for the carriage of a Category C substance does not retain a quantity of residue in excess of 0.9 cubic metres in the tank's associated piping and in the immediate vicinity of that tank's suction point.

(b) Until 2 October 1994 the ships referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph if not in compliance with the requirements of that sub-paragraph shall as a minimum, be provided with pumping and piping arrangements to ensure, through testing under favourable pumping conditions and surface residue assessment, that each tank designated for the carriage of a Category C substance does not retain a quantity of residue in excess of 3 cubic metres or 1/1000 of the tank capacity in cubic metres, whichever is greater, in that tank and the associated piping.

(5) Pumping conditions referred to in paragraphs (1), (2), (3) and (4) of this Regulation shall be approved by the Administration and based on standards developed by the Organization. Pumping efficiency tests referred to in paragraphs (1), (2), (3) and (4) of this Regulation shall use water as the test medium and shall be approved by the Administration and based on standards developed by the Organization. The residues on cargo tank surfaces, referred to in paragraphs (2)(b) and (4)(b) of this Regulation shall be determined based on standards developed by the Organization.

(6)(a) Subject to the provision of sub-paragraph (b) of this paragraph, the provisions of paragraphs (2) and (4) of this Regulation need not apply to a ship constructed before 1 July 1986 which is engaged in restricted voyages as determined by the Administration between:

(i) ports or terminals within a State Party to the present Convention; or

(ii) ports or terminals of States Parties to the present Convention.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall only apply to a ship constructed before 1 July 1986 if:

(i) each time a tank containing Category B or C substances or mixtures is to be washed or ballasted, the tank is washed in accordance with a prewash procedure approved by the Administration and based on Standards developed by the Organization and the tank washings are discharged to a reception facility;

(ii) subsequent washings or ballast water are discharged to a reception facility or at sea in accordance with other provisions of this Annex;

(iii) the adequacy of the reception facilities at the ports or terminals referred to above, for the purpose of this paragraph, is approved by the Governments of the States Parties to the present Convention within which such ports or terminals are situated;

(iv) in the case of ships engaged in voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other States Parties to the present Convention, the Administration communicates to the Organization, for circulation to the Parties to the Convention, particulars of the exemption, for their information and appropriate action, if any; and

(v) the Certificate required under this Annex is endorsed to the effect that the ship is solely engaged in such restricted voyages.

(7) For a ship whose constructional and operational features are such that ballasting of cargo tanks is not required and cargo tank washing is only required for repair or dry-docking, the Administration may allow exemption from the provisions of paragraphs (1), (2), (3) and (4) of this Regulation, provided that all of the following conditions are complied with:

(a) the design, construction and equipment of the ship are approved by the Administration, having regard to the service for which it is intended;

(b) any effluent from tank washings which may be carried out before a repair or drydocking is discharged to a reception facility, the adequacy of which is ascertained by the Administration;

(c) the Certificate required under this Annex indicates:

(i) that each cargo tank is certified for the carriage of only one named substance; and

(ii) the particulars of the exemption;

(d) the ship carries a suitable operational manual approved by the Administration; and

(e) in the case of ships engaged in voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other States Parties to the present Convention, the Administration communicates to the Organization, for circulation to the Parties to the Convention, particulars of the exemption, for their

information and appropriate action, if any."

Regulation 7

The existing title of this Regulation is replaced by "Reception Facilities and Cargo Unloading Terminal Arrangements"

The following new paragraph (3) is added to the existing text:

"(3) The Government of each Party to the Convention shall undertake to ensure that cargo unloading terminals shall provide arrangements to facilitate stripping of cargo tanks of ships unloading noxious liquid substances at these terminals. Cargo hoses and piping systems of the terminal, containing noxious liquid substances received from ships unloading these substances at the terminal, shall not be drained back to the ship."

The existing text of paragraph (3) is renumbered as (4) and replaced by the following:

"(4) Each Party shall notify the Organisation, for transmission to the Parties concerned, of any case where facilities required under paragraph (1) or arrangements required under paragraph (3) of this Regulation are alleged to be inadequate."

The existing text of Regulation 8 is replaced by the following:

"Regulation 8

Measures of Control

(1)(a) The Government of each Party to the Convention shall appoint or authorize surveyors for the purpose of implementing this Regulation. The surveyors shall execute control in accordance with control procedures developed by the Organisation.

(b) The master of a ship carrying noxious liquid substances in bulk shall ensure that the provisions of Regulation 5 and this Regulation have been complied with and that the Cargo Record Book is completed in accordance with Regulation 9 of this Annex whenever operations as referred to in that Regulation take place.

(c) An exemption referred to in paragraph (2)(b), (5)(b), (6)(c) or (7)(c) of this Regulation may only be granted by the Government of the receiving Party to a ship engaged in voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other States Parties to the present Convention. When such an exemption has been granted, the appropriate entry made in the Cargo Record Book shall be endorsed by the surveyor referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph.

Category A substances in all areas

(2) With respect to Category A substances the following provisions shall apply in all areas:

(a) A tank which has been unloaded shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, be washed in accordance with the requirements of paragraph (3) or (4) of this Regulation before the ship leaves the port of unloading.

(b) At the request of the ship's master, the Government of the receiving Party may exempt the ship from the requirements referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph, where it is satisfied that:

(i) the tank unloaded is to be reloaded with the same substance or another substance compatible with the previous one and that the tank will not be washed or ballasted prior to loading; or

(ii) the tank unloaded is neither washed nor ballasted at sea and the provisions of paragraph (3) or (4) of this Regulation are complied with at another port provided that it has been confirmed in writing that a reception facility at that port is available and is adequate for such a purpose; or

(iii) the cargo residues will be removed by a ventilation procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation.

(3) If the tank is to be washed in accordance with sub-paragraph (2)(a) of this Regulation, the effluent from the tank washing operation shall be discharged to a reception facility at least until the concentration of the substance in the discharge, as indicated by analyses of samples of the effluent taken by the surveyor, has fallen to the residual concentration specified for that substance in Appendix II to this Annex. When the required residual concentration has been achieved, remaining tank washings shall continue to be discharged to the reception facility until the tank is empty. Appropriate entries of these operations shall be made in the Cargo Record Book and endorsed by the surveyor referred to under paragraph (1)(a) of this Regulation.

(4) Where the Government of the receiving party is satisfied that it is impracticable to measure the concentration of the substance in the effluent without causing undue delay to the ship, that Party may accept an alternative procedure as being equivalent to paragraph (3) of this Regulation provided that:

(a) The tank is prewashed in accordance with a procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation; and

(b) The surveyor referred to under paragraph (1)(a) certifies in the Cargo Record Book that:

(i) the tank, its pump and piping systems have been emptied; and

(ii) the prewash has been carried out in accordance with the prewash procedure approved by the Administration for that tank and that substance; and

(iii) the tank washings resulting from such prewash have been discharged to a reception facility and the tank is empty.

Category B and C substances outside Special Areas

(5) With respect to Category B and C substances, the following provisions shall apply outside Special Areas:

(a) A tank which has been unloaded shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph, be prewashed before the ship leaves the port of unloading, whenever:

(i) the substance unloaded is identified in the standards developed by the Organization as resulting in a residue quantity exceeding the maximum quantity which may be discharged into the sea under Regulation 5(2) or (3) of this Annex in case of Category B or C substances respectively; or

(ii) the unloading is not carried out in accordance with the pumping conditions for the tank approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation as referred to under Regulation 5A(5) of this Annex, unless alternative measures are taken to the satisfaction of the surveyor referred to in paragraph (1)(a) of this Regulation, to remove the cargo residues from the ship to quantities specified in Regulation 5A of this Annex as applicable.

The prewash procedure used shall be approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation and the resulting tank washings shall be discharged to a reception facility at the port of unloading.

(b) At the request of the ship's master, the Government of the receiving party may exempt the ship from the requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph, where it is satisfied that:

(i) the tank unloaded is to be reloaded with the same substance or another substance compatible with the previous one and that the tank will not be washed nor ballasted prior to loading; or

(ii) the tank unloaded is neither washed nor ballasted at sea and the tank is prewashed in accordance with a procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organization and resulting tank washings are discharged to a reception facility at another port, provided that it has been confirmed in writing that a reception facility at that port is available and adequate for such a purpose; or

(iii) the cargo residues will be removed by a ventilation procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organization.

Category B substances within Special Areas

(6) With respect to Category B substances, the following provisions shall apply within Special Areas:

(a) A tank which has been unloaded shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b) and (c), be prewashed before the ship leaves the port of unloading. The prewash procedure used shall be approved by the Administration and based on standards developed by the Organization and the resulting tank washings shall be discharged to a reception facility at the port of unloading.

(b) The requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph do not apply when all the following conditions are satisfied:

(i) the Category B substance unloaded is identified in the standards developed by the Organisation as resulting in a residue quantity not exceeding the maximum quantity which may be discharged into the sea outside Special Areas under Regulation 5(2) of this Annex, and the residues are retained on board for subsequent discharge into the sea outside the Special Area in compliance with Regulation 5(2) of this Annex; and

(ii) the unloading is carried out in accordance with the pumping conditions for the tank approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation as referred to under Regulation 5A(5) of this Annex, or failing to comply with the approved pumping conditions, alternative measures are taken to the satisfaction of the surveyor referred to in paragraph (1)(a) of this Regulation, to remove the cargo residues from the ship to quantities specified in Regulation 5A of this Annex as applicable.

(c) At the request of the ship's master, the Government of the receiving party may exempt the ship from the requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph, where it is satisfied that:

(i) the tank unloaded is to be reloaded with the same substance or another substance compatible with the previous one and that the tank will not be washed or ballasted prior to loading; or

(ii) the tank unloaded is neither washed nor ballasted at sea and the tank is prewashed in accordance with a procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation and resulting tank washings are discharged to a reception facility at another port, provided that it has been confirmed in writing that a reception facility at that port is available and adequate for such a purpose; or

(iii) the cargo residues will be removed by a ventilation procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation.

Category C substances within Special Areas

(7) With respect to Category C substances, the following provisions shall apply within Special Areas:

(a) A tank which has been unloaded shall, subject to the provisions of sub-paragraphs (b) and (c) of this paragraph, be prewashed before the ship leaves the port of unloading, whenever:

(i) the Category C substance unloaded is identified in the standards developed by the Organization as resulting in a residue quantity exceeding the maximum quantity which may be discharged into the sea under Regulation 5(9) of this Annex; or

(ii) the unloading is not carried out in accordance with the pumping conditions for the tank approved by the Administration and based on standards developed by the Organization as referred to under Regulation 5A(5) of this Annex, unless alternative measures are taken to the satisfaction of the surveyor referred to in paragraph (1)(a) of this Regulation, to remove the cargo residues from the ship to quantities specified in Regulation 5A of this Annex as applicable.

The prewash procedure used shall be approved by the Administration and based on standards developed by the Organization and the resulting tank washings shall be discharged to a reception facility at the port of unloading.

(b) The requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph do not apply when all the following conditions are satisfied:

(i) the Category C substance unloaded is identified in the standards developed by the Organization as resulting in a residue quantity not exceeding the maximum quantity which may be discharged into the sea outside Special Areas under Regulation 5(3) of this Annex, and the residues are retained on board for subsequent discharge into the sea outside the Special Area in compliance with Regulation 5(3) of this Annex; and

(ii) the unloading is carried out in accordance with the pumping conditions for the tank approved by the Administration and based on standards developed by the Organization as referred to under Regulation 5A(5) of this Annex, or failing to comply with the approved pumping conditions, alternative measures are taken to the satisfaction of the surveyor referred to in paragraph (1)(a) of this Regulation, to remove the cargo residues from the ship to quantities specified in Regulation 5A of this Annex as applicable.

(c) At the request of the ship's master, the Government of the receiving party may exempt the ship from the requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph, where it is satisfied that:

(i) the tank unloaded is to be reloaded with the same substance or another substance compatible with the previous one and that the tank will not be washed or ballasted prior to loading; or

(ii) the tank unloaded is neither washed nor ballasted at sea and the tank is prewashed in accordance with a procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organization and resulting tank washings are discharged to a reception facility at another port, provided that it has been confirmed in writing that a reception facility at that port is available and adequate for such a purpose; or

(iii) the cargo residues will be removed by a ventilation procedure approved by the Administration and based on standards developed by the Organisation.

Category D substances in all areas

(8) With respect to Category D substances, a tank which has been unloaded shall either be washed and the resulting tank washings shall be discharged to a reception facility, or the remaining residues in the tank shall be diluted and discharged into the sea in accordance with Regulation 5(4) of this Annex.

Discharge from a slop tank

(9) Any residues retained on board in a slop tank, including those from cargo pump room bilges, which contain a Category A substance, or within a special area either a Category A or a Category B substance, shall be discharged to a reception facility in accordance with the provisions of Regulation 5(1), (7) or (8) of this Annex, whichever is applicable."

Regulation 9

Cargo Record Book

The existing text of sub-paragraph (2)(i) to (ix) is replaced by the following:

"(i) loading of cargo;
(ii) internal transfer of cargo;
(iii) unloading of cargo;
(iv) cleaning of cargo tanks;
(v) ballasting of cargo tanks;
(vi) discharge of ballast from cargo tanks;
(vii) disposal of residues to reception facilities;
(viii) discharge into the sea or removal by ventilation, in accordance with Regulation 5 of this Annex."

In the existing text of paragraph (3), reference to "Article 7" is replaced by "Article 8".

In the second sentence of the existing text of paragraph (5), the words "when the ship is manned" are deleted.

In the third sentence of the existing text of paragraph (5), "(1973)" is deleted and the words "or a Certificate referred to in Regulation 12A of this Annex" are inserted.

In the second sentence of the existing text of paragraph (6), the word "two" is replaced by the word "three".

The existing texts of Regulations 10 to 12 is replaced by the following:

"Regulation 10

Surveys

(1) Ships carrying noxious liquid substances in bulk shall be subject to the surveys specified below:

(a) An initial survey before the ship is put in service or before the Certificate required under Regulation 11 of this Annex is issued for the first time, and which shall include a complete survey of its structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material in so far as the ship is covered by this Annex. This survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of this Annex.

(b) Periodical surveys at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years, and which shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the requirements of this Annex.

(c) A minimum of one intermediate survey during the period of validity of the Certificate and which shall be such as to ensure that the equipment and associated pump and piping systems fully comply with the applicable requirements of this Annex and are in good working order. In cases where only one such intermediate survey is carried out in any one Certificate validity period, it shall be held not before six months prior to, nor later than six months after the half-way date of the Certificate's period of validity. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Certificate issued under Regulation 11 of this Annex.

(d) An annual survey within 3 months before or after the day and the month of the date of issue of the Certificate and which shall include a general examination to ensure that the structure, fittings, arrangements and materials remain in all respects satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the Certificate issued under Regulation 11 of this Annex.

(2) (a) Surveys of ships as regards the enforcement of the provisions of this Annex shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

(b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys and inspections as set forth in sub-paragraph (a) of this paragraph, shall as a minimum empower any nominated surveyor or recognized organization to:

(i) require repairs to a ship; and

(ii) carry out surveys and inspections if requested by the appropriate authorities of a port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations, for circulation to Parties to the present Convention for the information of their officers.

(c) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate, or is such that the ship is not fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the Certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately; and if the ship is in a port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor, or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this Regulation. When applicable, the Government of the port State concerned shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the nearest appropriate repair yard available without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

(d) In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and inspection and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

(3) (a) The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the present Convention to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

(b) After any survey of the ship under paragraph (1) of this Regulation has been completed, no change shall be made in the structure, equipment, systems, fittings, arrangements or material covered by the survey, without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment and fittings.

(c) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered which substantially affects the integrity of the ship or the efficiency or completeness of its equipment covered by this Annex, the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the recognized organisation or the nominated surveyor responsible for issuing the relevant Certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey as required by paragraph (1) of this Regulation is necessary. If the ship is in a port of another Party, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organisation shall ascertain that such report has been made.

Regulation 11

Issue of Certificate

(1) An International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued, after survey in accordance with the provisions of Regulation 10 of this Annex, to any ship carrying noxious liquid substances in bulk and which is engaged in voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention.

(2) Such Certificate shall be issued either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

(3) (a) The Government of a Party to the Convention may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorise the issue of an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk to the ship in accordance with this Annex.

(b) A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

(c) A Certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as the Certificate issued under paragraph (1) of this Regulation.

(d) No International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

(4) The International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be drawn up in an official language of the issuing country in the form corresponding to the model given in Appendix V to this Annex. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.

Regulation 12

Duration of Certificate

(1) An International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued for a period specified by the Administration, which shall not exceed five years from the date of issue.

(2) A Certificate shall cease to be valid if significant alterations have taken place in the construction, equipment, systems, fittings, arrangements or material required without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment or fittings, or if intermediate or annual surveys as specified by the Administration under Regulation 10(1)(c) or (d) of this Annex are not carried out.

(3) A Certificate issued to a ship shall also cease to be valid upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall be issued only when the Government issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in full compliance with the requirements of Regulation 10(3)(a) and (b) of this Annex. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall transmit as soon as possible to the Administration a copy of the Certificate carried by the ship before the transfer and, if available, a copy of the relevant survey report."

The following new Regulation 12A is added to the existing text:

"Regulation 12A

Survey and Certification of Chemical Tankers

Notwithstanding the provisions of Regulations 10, 11 and 12 of this Annex, chemical tankers which have been surveyed and certified by States Parties to the present Convention in accordance with the provisions of the International Bulk Chemical Code or the Bulk Chemical Code, as applicable, shall be deemed to have complied with the provisions of the said Regulations, and the Certificate issued under that Code shall have the same force and receive the same recognition as the Certificate issued under Regulation 11 of this Annex."

Regulation 13

Requirements for Minimising Accidental Pollution

The existing text of Regulation 13 is replaced by the following:

"(1) The design, construction, equipment and operation of ships carrying noxious liquid substances of Category A, B or C in bulk, shall be such as to minimize the uncontrolled discharge into the sea of such substances.

(2) Chemical tankers constructed on or after 1 July 1986 shall comply with the requirements of the International Bulk Chemical Code.

(3) Chemical tankers constructed before 1 July 1986 shall comply with the following requirements:

(a) The following chemical tankers shall comply with the requirements of the Bulk Chemical Code as applicable to ships referred to in 1.7.2 of that Code:

(i) ships for which the building contract is placed on or after 2 November 1973 and which are engaged on voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other States Parties to the Convention; and

(ii) ships constructed on or after 1 July 1983 which are engaged solely on voyages between ports or terminals within the State the flag of which the ship is entitled to fly;

(b) The following chemical tankers shall comply with the requirements of the Bulk Chemical Code as applicable to ships referred to in 1.7.3 of that Code:

(i) ships for which the building contract is placed before 2 November 1973 and which are engaged on voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other States Parties to the Convention; and

(ii) ships constructed before 1 July 1983 which are engaged on voyages between ports or terminals within the State the flag of which the ship is entitled to fly, except that for ships of less than 1,600 tons gross tonnage compliance with the Code in respect of construction and equipment shall take effect not later than 1 July 1994.

(4) In respect of ships other than chemical tankers carrying noxious liquid substances of Category A, B or C in bulk, the Administration shall establish appropriate measures based on the Guidelines developed by the Organization in order to ensure that the provisions of paragraph (1) of this Regulation are complied with."

The following new Regulation 14 is added to the existing text:

"Regulation 14

Carriage and Discharge of Oil-like Substances

Notwithstanding the provisions of other Regulations of this Annex, noxious liquid substances designated in Appendix II of this Annex as falling under Category C or D and identified by the Organization as oil-like substances under the criteria developed by the Organization, may be carried on an oil tanker as defined in Annex I of the Convention and discharged in accordance with the provisions of Annex I of the present Convention, provided that all of the following conditions are complied with:

(a) the ship complies with the provisions of Annex I of the present Convention as applicable to product carriers as defined in that Annex;

(b) the ship carries an International Oil Pollution Prevention Certificate and its Supplement B and the Certificate is endorsed to indicate that the ship may carry oil-like substances in conformity with this Regulation and the endorsement includes a list of oil-like substances the ship is allowed to carry;

(c) in the case of Category C substances the ship complies with the ship type 3 damage stability requirements of:

(i) the International Bulk Chemical Code in the case of a ship constructed on or after 1 July 1986; or

(ii) the Bulk Chemical Code, as applicable under Regulation 13 of this Annex, in the case of a ship constructed before 1 July 1986; and

(d) the oil content meter in the oil discharge monitoring and control system of the ship is approved by the Administration for use in monitoring the oil-like substances to be carried."

Απόφαση MEPC 16(22)

ΑΠΟΔΟΧΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗ ΔΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ 1973 (ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ της ΔΣ 1973 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1978 ΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΜΕ ΑΥΤΗ)

Υιοθετήθηκε την 5η Δεκεμβρίου 1985

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 38 (α) της σύμβασης του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού που αναφέρεται στις λειτουργίες της Επιτροπής που της έχουν απονεμηθεί με τις διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θάλασσας από πλοία,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της διεθνούς σύμβασης του 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία (που στο εξής αναφέρεται σαν "σύμβαση 1973") και το άρθρο VI του πρωτοκόλλου του 1978 που αναφέρεται στη σύμβαση του 1973 (που στο εξής αναφέρεται σαν το "πρωτόκολλο του 1978") τα οποία από κοινού καθορίζουν τη διαδικασία τροποποίησης του πρωτοκόλλου του 1978 και αναθέτουν στο κατάλληλο όργανο του οργανισμού την ευθύνη της εξέτασης και υιοθέτησης των τροποποιήσεων της σύμβασης του 1973, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την 22η σύνοδό της τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου του 1978 που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (α) της σύμβασης του 1973,

1. ΑΠΟΔΕΧΕΤΑΙ σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (δ) της σύμβασης του 1973 τις τροποποιήσεις στο παράρτημα του πρωτοκόλλου του 1978 (που αναφέρονται στο παράρτημα II της ΔΣ MARPOL 73/78), το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της αυτής·

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ σύμφωνα με το άρθρο 16(2) (στ) (ιιι) της σύμβασης του 1973 ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 5η Οκτωβρίου 1986, εκτός αν, πριν από την ημερομηνία αυτή το ένα τρίτο ή περισσότερα των Μερών ή των Μερών των οποίων ο συνολικός εμπορικός στόλος αποτελεί το 50% ή περισσότερο της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, γνωστοποίησαν στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους αναφορικά με τις τροποποιήσεις·

3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη όπως σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ιι) της σύμβασης 1973 οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 6η Απριλίου 1987, όταν γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με την παραπάνω παράγραφο 2·

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ε) της σύμβασης του 1973 να διαβιβάσει σε όλα τα μέρη του πρωτοκόλλου του 1978 κυρωμένα αντίγραφα της απόφασης αυτής και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο παράρτημα·

5. ΠΑΡΑΠΕΡΑ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα, όπως διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη του πρωτοκόλλου του 1978 αντίγραφα της απόφασης και του παραρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ 1973 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΧΥΜΑ

Κανονισμός 1

Ορισμοί

Οι παρακάτω νέες παράγραφοι (10) μέχρι (14) προστίθενται στο υπάρχον κείμενο:

(10) "Ο Διεθνής Κώδικας Χημικών Χύμα" είναι ο διεθνής Κώδικας κατασκευής και εξοπλισμού πλοίων που μεταφέρουν επικίνδυνες χημικές ουσίες χύμα, που υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Οργανισμού με την απόφαση MEPC 19(22), όπως είναι δυνατόν να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό με την προϋπόθεση ότι οι τροποποιήσεις αυτές, υιοθετούνται και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 της σύμβασης αυτής, που αφορά την εφαρμογή των διαδικασιών τροποποίησης προσαρτήματος ενός παραρτήματος.

(11) "Ο Κώδικας Χημικών Χύμα" είναι ο κώδικας κατασκευής και εξοπλισμού πλοίων που μεταφέρουν επικίνδυνες χημικές ουσίες χύμα, που υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Οργανισμού με την απόφαση MEPC 20 (22), όπως είναι δυνατόν να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό, με την προϋπόθεση ότι οι τροποποιήσεις αυτές υιοθετούνται και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 της σύμβασης αυτής, που αφορά την εφαρμογή των διαδικασιών τροποποίησης προσαρτήματος ενός παραρτήματος.

(12) "Πλοίο κατασκευασμένο" είναι ένα πλοίο ή τρόπιδα του οποίου τίθεται ή το οποίο βρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής. Ένα πλοίο που μετασκευάζεται σε χημικό δεξαμενόπλοιο, ανεξάρτητα από την ημερομηνία κατασκευής του, θα θεωρείται σαν χημικό δεξαμενόπλοιο, που κατασκευάστηκε κατά την ημερομηνία που άρχισε αυτή η μετασκευή. Η διάταξη αυτή που αφορά τη μετασκευή δεν εφαρμόζεται σε μετατροπή πλοίου, το οποίο συμμορφώνεται με όλες τις παρακάτω προϋποθέσεις:

(α) το πλοίο κατασκευάζεται πριν από την 1 Ιουλίου 1986· και

(β) το πλοίο φέρει πιστοποιητικό σύμφωνα με τον κώδικα χημικών χύμα για τη μεταφορά μόνον εκείνων των προϊόντων που χαρακτηρίζονται από τον κώδικα σαν ουσίες που παρουσιάζουν μόνο κινδύνους ρύπανσης.

(13) "Παρόμοιο στάδιο κατασκευής" είναι το στάδιο εκείνο στο οποίο:

(α) αρχίζει η κατασκευή για το συγκεκριμένο πλοίο· και

(β) η συναρμολόγηση αυτού του πλοίου άρχισε συμπεριλαμβάνοντας τουλάχιστον 50 τόννους ή το 1% της υπολογιζόμενης μάζας όλων των κατασκευαστικών υλικών, οποιοδήποτε από τα δύο είναι μικρότερο.

Κανονισμός 2

Εφαρμογή

Οι παρακάτω νέες παράγραφοι (4), (5) και (6) προστίθενται στο υπάρχον κείμενο:

(4) Για πλοία που κατασκευάστηκαν πριν από την 1 Ιουλίου 1986 οι διατάξεις του κανονισμού 5 του παραρτήματος αυτού σχετικά με την απαίτηση απόρριψης στη θάλασσα κάτω από την ίσαλο και τη μεγίστη συγκέντρωση στα απόνερα του πλοίου θα εφαρμόζονται από την 1 Ιανουαρίου 1988.

(5) Η Αρχή μπορεί να επιτρέψει την εγκατάσταση σε πλοίο οποιουδήποτε εξαρτήματος, υλικού, μέσου ή συσκευής σαν εναλλακτικού εκείνου που απαιτείται από αυτό το παράρτημα, αν αυτό το εξάρτημα, υλικό, μέσο ή συσκευή είναι τουλάχιστον εξίσου αποτελεσματική με εκείνη που απαιτείται από το παράρτημα αυτό. Μια τέτοια εξουσιοδότηση της Αρχής δεν επεκτείνεται στο να υποκαταστήσει τις λειτουργικές μεθόδους για τον αποτελεσματικό έλεγχο της απόρριψης επιβλαβών υγρών ουσιών σαν ισοδύναμες με εκείνες των χαρακτηριστικών σχεδίασης και κατασκευής που περιγράφονται στους κανονισμούς του παραρτήματος αυτού.

(6) Η Αρχή η οποία επιτρέπει εξάρτημα, υλικό, μέσο ή συσκευή σαν εναλλακτικό εκείνου που απαιτείται από το παράρτημα αυτό, σύμφωνα με την παράγραφο 5 του κανονισμού αυτού, θ' ανακοινώνει στον Οργανισμό για γνωστοποίηση στα Μέρη της σύμβασης, τα στοιχεία αυτού για ενημέρωσή τους και τυχόν αν επιτελούνται δικές τους ενέργειες.

Κανονισμός 3

Κατάταξη και κατάλογος επιβλαβών υγρών ουσιών

Στην παράγραφο (1) του υπάρχοντος κειμένου η φράση "εκτός από τον κανονισμό 13" διαγράφεται.

Κανονισμός 5

Απόρριψη στη θάλασσα επιβλαβών υγρών ουσιών

Στην παράγραφο (1) το υπάρχον κείμενο της τελευταίας πρότασης πριν από την υποπαράγραφο (c) αντικαθίσταται ως εξής:

Οποιαδήποτε ποσότητα νερού που στη συνέχεια προστέθηκε στη δεξαμενή μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα, αν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω προϋποθέσεις.

Στην παράγραφο (5) το υπάρχον κείμενο της τρίτης πρότασης αντικαθίσταται ως εξής:

Οποιαδήποτε ποσότητα νερού που στη συνέχεια προστέθηκε στη δεξαμενή θα θεωρείται σαν καθαρή και δεν θα υπόκειται στις διατάξεις των παραγράφων (1), (2),(3) ή (4) του κανονισμού αυτού.

Στην παράγραφο (7) το υπάρχον κείμενο της τελευταίας πρότασης πριν από την υποπαράγραφο (α) αντικαθίσταται ως εξής:

Οποιαδήποτε ποσότητα νερού που στη συνέχεια προστίθεται στη δεξαμενή μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα, αν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω προϋποθέσεις.

Στην παράγραφο (8) το υπάρχον κείμενο της παραγράφου (α) αντικαθίσταται ως εξής:

(α) η δεξαμενή έχει προπλυθεί σύμφωνα με διαδικασία εγκεκριμένη από την Αρχή και η οποία βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα εκπλύματα της δεξαμενής παραδόθηκαν σε ευκολία υποδοχής.

Στην παράγραφο (10) η τρίτη πρόταση του υπάρχοντος κειμένου αντικαθίσταται ως εξής:

Οποιαδήποτε ποσότητα νερού που στη συνέχεια εισάγεται στη δεξαμενή θα θεωρείται σαν καθαρή και δεν θα υπόκειται στις διατάξεις της παραγράφου (7),(8) ή (9) του κανονισμού αυτού.

Ο παρακάτω νέος κανονισμός 5Α προστίθεται στο υπάρχον κείμενο.

Κανονισμός 5Α

Διατάξεις άντλησης, σωληνώσεων και εκφόρτωσης

(1) Κάθε πλοίο που κατασκευάστηκε την ή μετά την 1 Ιουλίου 1986 θα είναι εφοδιασμένο με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις για να εξασφαλιστεί με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Β δεν απομένει ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 0,1 κυβικά μέτρα στις αντίστοιχες σωληνώσεις της δεξαμενής και στην περιοχή κοντά στο σημείο αναρρόφησης αυτής.

(2) (α) Σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) της παραγράφου αυτής, κάθε πλοίο που κατασκευάστηκε πριν από την 1 Ιουλίου 1986 θα είναι εφοδιασμένο με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις για να εξασφαλιστεί με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Β δεν απομένει ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 0,3 κυβικά μέτρα στις αντίστοιχες σωληνώσεις της δεξαμενής και στην περιοχή κοντά στο σημείο αναρρόφησης αυτής.

(β) Μέχρι την 2 Οκτωβρίου 1994 τα πλοία που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (α) της παραγράφου αυτής, αν δεν συμμορφώνονται τουλάχιστον με τις απαιτήσεις εκείνης της υποπαραγράφου, θα είναι εξοπλισμένα με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις για να εξασφαλιστεί με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης και εκτίμησης της επιφάνειας του καταλοίπου, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Β δεν απομένει στη δεξαμενή αυτή και στις αντίστοιχες σωληνώσεις ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 1 κυβικό μέτρο ή από το 1/3000 της χωρητικότητας δεξαμενής σε κυβικά μέτρα οποιοδήποτε από τα δύο είναι μεγαλύτερο.

(3) Κάθε πλοίο που κατασκευάστηκε την ή μετά την 1 Ιουλίου 1986 θα είναι εφοδιασμένο με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις τέτοιες που να εξασφαλίζεται, με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Γ δεν απομένει ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 0,3 κυβικά μέτρα στις αντίστοιχες σωληνώσεις της δεξαμενής και στην περιοχή γύρω από το σημείο αναρρόφησης αυτής.

(4) (α) Σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) της παραγράφου αυτής, κάθε πλοίο που κατασκευάστηκε πριν από την 1η Ιουλίου 1986 θα είναι εξοπλισμένο με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις για να εξασφαλιστεί με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Γ δεν απομένει ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 0,9 κυβικά μέτρα στις αντίστοιχες σωληνώσεις της δεξαμενής και στην περιοχή γύρω από το σημείο αναρρόφησης αυτής.

(β) Αν μέχρι την 2 Οκτωβρίου 1994 τα πλοία που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (α) της παραγράφου αυτής δεν έχουν συμμορφωθεί τουλάχιστον με τις απαιτήσεις της υποπαραγράφου εκείνης πρέπει να είναι εξοπλισμένα με διατάξεις άντλησης και σωληνώσεις για να εξασφαλιστεί με δοκιμή υπό ευνοϊκές συνθήκες άντλησης και εκτίμησης της επιφάνειας του καταλοίπου, ότι σε κάθε δεξαμενή που έχει καθοριστεί για τη μεταφορά ουσιών κατηγορίας Γ δεν απομένει σ'αυτή και στις αντίστοιχες αυτής σωληνώσεις ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από 3 κυβικά μέτρα ή του 1/1000 της χωρητικότητας της δεξαμενής, οποιοδήποτε από τα δύο είναι μεγαλύτερο.

(5) Οι συνθήκες άντλησης που αναφέρονται στις παραγράφους (1),(2),(3),και (4) του κανονισμού αυτού θα εγκρίνονται από την Αρχή και θα βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό. Οι δοκιμές απόδοσης της άντλησης που αναφέρονται στις παραγράφους (1), (2), (3) και (4) του κανονισμού αυτού, θα χρησιμοποιούν νερό σαν μέσο δοκιμής, θα εγκρίνονται από την Αρχή και θα βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν απ'τον Οργανισμό. Τα κατάλοιπα που υπάρχουν στις επιφάνειες της δεξαμενής φορτίου, που αναφέρονται στις παραγράφους (2) (β) και (4)(β) του κανονισμού αυτού, θα προσδιορίζονται με βάση τα πρότυπα που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό.

(6) (α) Σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) της παραγράφου αυτής, οι διατάξεις των παραγράφων (2) και (4) του κανονισμού αυτού, δεν εφαρμόζονται σε πλοίο που κατασκευάστηκε πριν από την 1 Ιουλίου 1986, το οποίο εκτελεί περιορισμένα ταξείδια, όπως αυτά καθορίζονται από την Αρχή μεταξύ

(ι) λιμενικών ή τερματικών σταθμών εντός της επικράτειας Κράτους Μέρους της σύμβασης αυτής· ή

(ιι) λιμενικών ή τερματικών σταθμών Κρατών Μερών της σύμβασης αυτής.

(β) Οι διατάξεις της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου αυτής, θα εφαρμόζονται μόνο σε πλοίο το οποίο κατασκευάστηκε πριν από την 1 Ιουλίου 1986 αν:

(ι) Κάθε φορά που μια δεξαμενή περιέχει ουσίες κατηγορίες Β ή Γ ή μίγματα πρόκειται να πλυθεί ή να ερματιστεί, η δεξαμενή πλένεται σύμφωνα με τη διαδικασία πρόπλυσης που έχει εγκριθεί από την Αρχή και βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό, και τα εκπλύματα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής·

(ιι) τα εκπλύματα που στη συνέχεια παράγονται ή έρμα, παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής ή απορρίπτονται στη θάλασσα σύμφωνα με τις άλλες διατάξεις του παραρτήματος αυτού·

(ιιι) η επάρκεια των ευκολιών υποδοχής στα λιμάνια ή τους τερματικούς σταθμούς που αναφέρονται πιο πάνω, για τους σκοπούς της παραγράφου αυτής, εγκρίνεται από τις κυβερνήσεις των Κρατών Μερών της σύμβασης αυτής στην επικράτεια των οποίων βρίσκονται τέτοια λιμάνια και τερματικοί σταθμοί·

(ιν) στην περίπτωση πλοίων που εκτελούν ταξείδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της σύμβασης αυτής, η Αρχή γνωστοποιεί στον Οργανισμό, για ενημέρωση των Μερών της σύμβασης αυτής, τα στοιχεία της εξαίρεσης για ενημέρωση τους και τις κατάλληλες ενέργειές τους αν προβλέπονται· και

(ν) το πιστοποιητικό που απαιτείται σύμφωνα με αυτό το παράρτημα επιθεωρείται για να αποδειχθεί ότι το πλοίο απασχολείται αποκλειστικά σε τέτοια περιορισμένα ταξείδια.

(7) Για πλοίο του οποίου τα κατασκευαστικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά είναι τέτοια που δεν απαιτείται ερματισμός των δεξαμενών φορτίου και η πλύση των δεξαμενών απαιτείται μόνο όταν πρόκειται να γίνουν επισκευές ή δεξαμενισμός, η Αρχή μπορεί να επιτρέψει την εξαίρεσή του από τις διατάξεις των παραγράφων (1),(2),(3) και (4) του κανονισμού αυτού, με την προϋπόθεση ότι συμμορφώνεται με όλες τις παρακάτω συνθήκες:

(α) η σχεδίαση, η κατασκευή και ο εξοπλισμός του πλοίου εγκρίνονται από την Αρχή έχοντας υπόψη την υπηρεσία για την οποία αυτό προορίζεται·

(β) οποιοδήποτε απόβλητο από εκπλύματα δεξαμενών το οποίο μπορεί να παραχθεί πριν από την επισκευή ή το δεξαμενισμό παραδίδεται σε ευκολία υποδοχής η επάρκεια της οποίας εξασφαλίζεται από την Αρχή·

(γ) το πιστοποιητικό που απαιτείται από το παράρτημα αυτό αποδεικνύει:

(ι) ότι κάθε δεξαμενή φορτίου είναι κατάλληλη για τη μεταφορά μόνο μιας ουσίας της οποίας δίδεται το όνομα· και

(ιι) τα ειδικότερα στοιχεία της εξαίρεσης·

(δ) το πλοίο φέρει κατάλληλο εγχειρίδιο εργασιών εγκεκριμένο από την Αρχή· και

(ε) στην περίπτωση πλοίων που εκτελούν ταξίδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της σύμβασης αυτής, η Αρχή ανακοινώνει στον Οργανισμό για ενημέρωση των Μερών της σύμβασης, τα στοιχεία της εξαίρεσης για ενημέρωσή τους και κατάλληλες ενέργειές τους αν προβλέπονται.

Κανονισμός 7

Ο υπάρχων τίτλος του κανονισμού αυτού αντικαθίσταται από το "Ευκολίες υποδοχής και διατάξεις εκφόρτωσης τερματικού σταθμού".

Η παρακάτω παράγραφος (3) προστίθεται στο υπάρχον κείμενο.

(3) Η κυβέρνηση κάθε Μέρους της σύμβασης θα αναλαμβάνει να εξασφαλίζει ότι οι τερματικοί σταθμοί εκφόρτωσης θα διαθέτουν διατάξεις που διευκολύνουν την αποστράγγιση των δεξαμενών φορτίου των πλοίων που εκφορτώνουν επιβλαβείς υγρές ουσίες σε αυτούς. Εύκαμπτοι αυλήνες φορτίου και συστήματα σωληνώσεων του τερματικού σταθμού που περιέχουν επιβλαβείς υγρές ουσίες οι οποίες παραλήφθηκαν από πλοία τα οποία εκφορτώνουν τις ουσίες αυτές στον τερματικό σταθμό, δεν θ'αποστραγγίζονται πάλι προς το πλοίο.

Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου (3) αριθμείται εκ νέου σαν (4) και αντικαθίσταται ως εξής:

(4) Κάθε Μέρος θα γνωστοποιεί στον Οργανισμό για ενημέρωση των ενδιαφερόμενων Μερών οποιαδήποτε περίπτωση όπου απαιτούνται, ευκολίες σύμφωνα με την παράγραφο (1) ή διατάξεις σύμφωνα με την παράγραφο (3) του κανονισμού αυτού, και οι οποίες καταγγέλθηκαν ότι είναι ανεπαρκείς.

Το υπάρχον κείμενο του κανονισμού 8 αντικαθίσταται ως εξής:

Κανονισμός 8

Μέτρα ελέγχου

(1) (α) Η κυβέρνηση κάθε Μέρους της σύμβασης θα διορίζει ή θα εξουσιοδοτεί επιθεωρητές με σκοπό την εφαρμογή του κανονισμού αυτού. Οι επιθεωρητές θ' ασκούν έλεγχο σύμφωνα με τις διαδικασίες ελέγχου που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

(β) Ο πλοίαρχος πλοίου που μεταφέρει επιβλαβείς υγρές ουσίες χύμα, θα εξασφαλίζει ότι υπάρχει συμμόρφωση με τις διατάξεις του κανονισμού 5 και του κανονισμού αυτού και ότι το βιβλίο φορτίου συμπληρώνεται σύμφωνα με τον κανονισμό 9 του παραρτήματος αυτού, οποτεδήποτε λαμβάνουν χώρα οι εργασίες που αναφέρονται στον κανονισμό εκείνο.

(γ) Η εξαίρεση που αναφέρεται στην παράγραφο (2) (β), (5) (β), (6)(γ) ή (7)(γ) του κανονισμού αυτού δύναται μόνο να παρέχεται από την Κυβέρνηση του Μέρους που παραλαμβάνει από πλοίο που εκτελεί ταξίδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της σύμβασης αυτής. Όταν δοθεί τέτοια εξαίρεση η ανάλογη εγγραφή που γίνεται στο βιβλίο φορτίου θα υπογράφεται από τον επιθεωρητή που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (α) αυτής της παραγράφου.

Ουσίες κατηγορίας Α σε όλες τις περιοχές

(2) Για τις ουσίες κατηγορίας Α εφαρμόζονται οι παρακάτω διατάξεις σε όλες τις περιοχές:

(α) Δεξαμενή που εκφορτώθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) αυτής της παραγράφου, θα πλένεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου (3) ή (4) του κανονισμού αυτού, πριν από τον απόπλου του πλοίου από το λιμάνι εκφόρτωσης.

(β) Με αίτηση του πλοιάρχου η Κυβέρνηση του Μέρους που παραλαμβάνει το φορτίο μπορεί να εξαιρέσει το πλοίο από τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (α) αυτής της παραγράφου αν ικανοποιηθεί ότι:

(ι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε πρόκειται να φορτωθεί με την ίδια ουσία ή με άλλη που συμβιβάζεται με την προηγούμενη ουσία και ότι η δεξαμενή δεν θα πλυθεί ή δεν θα ερματιστεί πριν από τη φόρτωση· ή

(ιι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε δεν πρόκειται να πλυθεί ή ερματιστεί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και οι διατάξεις της παραγράφου (3) ή (4) του κανονισμού αυτού εφαρμόζονται σ'ένα άλλο λιμάνι με την προϋπόθεση ότι έχει εξασφαλιστεί έγγραφα ότι στο λιμάνι εκείνο υπάρχει διαθέσιμη ευκολία υποδοχής η οποία είναι επαρκής για το σκοπό αυτό· ή

(ιιι) τα κατάλοιπα του φορτίου θ'απομακρυνθούν με τη διαδικασία εξαερισμού που έχει εγκριθεί από την Αρχή και η οποία βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

(3) Αν η δεξαμενή πρόκειται να πλυθεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο (2) (α) του Κανονισμού αυτού, το απόβλητο από την εργασία πλύσης θα παραδίδεται σε ευκολία υποδοχής τουλάχιστο μέχρις ότου η συγκέντρωση της ουσίας στο απορριπτόμενο νερό όπως προκύπτει από τις αναλύσεις των δειγμάτων του απόβλητου που λαμβάνονται από τον επιθεωρητή, φθάσει την απομένουσα συγκέντρωση που καθορίζεται για την ουσία εκείνη στο πρόσθετημα ΙΙ αυτού του παραρτήματος. Όταν επιτευχθεί η απαιτούμενη απομένουσα συγκέντρωση καταλοίπου τα απομένοντα εκπλύματα στη δεξαμενή θα συνεχίσουν να παραδίδονται στην ευκολία υποδοχής μέχρις ότου αδειάσει η δεξαμενή. Κατάλληλες εγγραφές για τις εργασίες αυτές θα γίνονται στο βιβλίο φορτίου και θα υπογράφονται από τον επιθεωρητή που αναφέρεται στην παράγραφο (1) (α) του κανονισμού αυτού.

(4) Στην περίπτωση κατά την οποία η Κυβέρνηση του Μέρους όπου γίνεται η εκφόρτωση πείθεται ότι δεν είναι πρακτικά δυνατή η μέτρηση της συγκέντρωσης της ουσίας στο απόβλητο χωρίς να προκληθεί αδικαιολόγητη καθυστέρηση στο πλοίο, το Μέρος εκείνο μπορεί να αποδεχθεί εναλλακτική διαδικασία σαν ισοδύναμη εκείνης της παραγράφου (3) του κανονισμού αυτού, με την προϋπόθεση ότι:

(ι) Η δεξαμενή προπλένεται σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει εγκριθεί από την Αρχή και βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό· και

(ιι) Ο επιθεωρητής που αναφέρεται στην παράγραφο (1) (α) βεβαιώνει στο βιβλίο φορτίου ότι:

(ι) έχουν αδειάσει η δεξαμενή, η αντλία της και τα συστήματα σωληνώσεων· και

(ιι) η πρόπλυση έγινε σύμφωνα με τη διαδικασία πρόπλυσης που έχει εγκριθεί από την Αρχή για τη συγκεκριμένη δεξαμενή και ουσία· και

(ιιι) τα εκπλύματα της δεξαμενής που προέρχονται από τέτοια πρόπλυση, παραδόθηκαν σε ευκολία υποδοχής και ότι η δεξαμενή είναι κενή.

Ουσίες κατηγορίας Β και Γ εκτός ειδικών περιοχών

(5) Για τις ουσίες κατηγορίας Β και Γ εκτός ειδικών περιοχών οι παρακάτω διατάξεις θα εφαρμόζονται:

(α) Σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) αυτής της παραγράφου, δεξαμενή που εκφορτώθηκε προπλένεται πριν το πλοίο αποπλεύσει από το λιμάνι εκφόρτωσης αν:

(ι) η ουσία που εκφορτώθηκε χαρακτηρίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό ότι παράγει ποσότητα καταλοίπου που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα η οποία επιτρέπεται να απορριφθεί στη θάλασσα σύμφωνα με τον κανονισμό 5 (2) ή (3) του παραρτήματος αυτού, στην περίπτωση ουσιών κατηγορίας αντίστοιχα Β ή Γ· ή

(ιι) η εκφόρτωση δεν γίνεται σύμφωνα με τις συνθήκες άντλησης για τη δεξαμενή, που εγκρίθηκαν από την Αρχή και βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό όπως αναφέρεται στον κανονισμό 5Α(5) του παραρτήματος αυτού, εκτός αν λαμβάνονται εναλλακτικά μέτρα που ικανοποιούν τον επιθεωρητή που μνημονεύεται στην παράγραφο (1)(α) του κανονισμού αυτού, για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από το πλοίο σε ποσότητες που καθορίζονται στον κανονισμό 5Α του παραρτήματος αυτού, όπως αυτός εφαρμόζεται.

Η διαδικασία πρόπλυσης που χρησιμοποιείται θα εγκρίνεται από την Αρχή και θα βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα παραγόμενα εκπλύματα της δεξαμενής θα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκφόρτωσης.

(β) Με αίτηση του πλοιάρχου η Κυβέρνηση του Μέρους που παραλαμβάνει δύναται να εξαιρέσει το πλοίο από τις απαιτήσεις της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου αυτής όταν πείθεται, ότι:

(ι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε πρόκειται να φορτωθεί με την ίδια ουσία ή με άλλη που είναι συμβιβαστή με την προηγούμενη ουσία και ότι η δεξαμενή δεν θα πλυθεί ούτε θα ερματιστεί πριν από τη φόρτωση· ή

(ιι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε δεν πρόκειται να πλυθεί ούτε να ερματιστεί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και η δεξαμενή προπλένεται σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει εγκριθεί από την Αρχή, βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα εκπλύματα της δεξαμενής που παράγονται παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής σε άλλο λιμάνι, με την προϋπόθεση ότι έγγραφα έχει εξασφαλιστεί ότι η ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκείνο είναι διαθέσιμη και επαρκής για το σκοπό αυτό· ή

(ιιι) τα κατάλοιπα φορτίου θ'απομακρυνθούν με διαδικασία εξαερισμού εγκεκριμένη από την Αρχή και η οποία βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

Ουσίες κατηγορίας Β εντός ειδικών περιοχών

(6) Για τις ουσίες κατηγορίας Β εντός ειδικών περιοχών θα εφαρμόζονται οι παρακάτω διατάξεις:

(α) Σύμφωνα με τις διατάξεις των υποπαραγράφων (β) και (γ) της παραγράφου αυτής δεξαμενή που εκφορτώθηκε προπλένεται πριν το πλοίο αποπλεύσει από το λιμάνι εκφόρτωσης. Η διαδικασία πρόπλυσης που χρησιμοποιείται θα εγκρίνεται από την Αρχή, θα βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα παραγόμενα εκπλύματα της δεξαμενής θα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκφόρτωσης.

(β) Οι απαιτήσεις της υποπαραγράφου (α) αυτής της παραγράφου δεν εφαρμόζονται αν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω προϋποθέσεις:

(ι) η ουσία κατηγορίας Β που εκφορτώθηκε χαρακτηρίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό ότι παράγει ποσότητα καταλοίπου που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα εκτός ειδικών περιοχών σύμφωνα με τον κανονισμό 5(2) του παραρτήματος αυτού και τα κατάλοιπα κρατούνται στο πλοίο για να απορριφθούν στη συνέχεια στη θάλασσα εκτός ειδικής περιοχής σύμφωνα με τον κανονισμό 5 (2) του παραρτήματος αυτού· και

(ιι) η εκφόρτωση γίνεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις άντλησης για τη δεξαμενή που εγκρίθηκαν από την Αρχή και βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό, όπως αναφέρονται στον κανονισμό 5Α(5) του παραρτήματος αυτού, ή σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των εγκεκριμένων συνθηκών άντλησης, λαμβάνονται εναλλακτικά μέτρα τα οποία ικανοποιούν τον επιθεωρητή που αναφέρεται στην παράγραφο (1)(α) του κανονισμού αυτού, για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από το πλοίο στις ποσότητες που καθορίζονται στον κανονισμό 5Α αυτού του παραρτήματος, όπως αυτός εφαρμόζεται.

(γ) Με αίτηση του πλοιάρχου η Κυβέρνηση του Μέρους που παραλαμβάνει μπορεί να εξαιρέσει το πλοίο από τις απαιτήσεις της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου αυτής, αν έχει ικανοποιηθεί ότι:

(ι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε πρόκειται να φορτωθεί με την ίδια ουσία ή άλλη που είναι συμβιβαστή με την προηγούμενη και ότι η δεξαμενή δεν θα πλυθεί ή θα ερματιστεί πριν από τη φόρτωση· ή

(ιι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε δεν πρόκειται να πλυθεί ούτε να ερματιστεί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και η δεξαμενή προπλένεται σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει εγκριθεί από την Αρχή και βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό τα δε εκπλύματα που παράγονται παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής σε άλλο λιμάνι με την προϋπόθεση ότι έγγραφα έχει εξασφαλιστεί ότι η ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκείνο είναι διαθέσιμη και επαρκής για το σκοπό αυτό· ή

(ιιι) τα κατάλοιπα φορτίου θα απομακρυνθούν με διαδικασία εξαερισμού εγκεκριμένη από την Αρχή η οποία θα βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

<u>Ουσίες κατηγορίας Γ εντός ειδικών περιοχών</u>

(7) Για τις ουσίες κατηγορίας Γ θα εφαρμόζονται εντός ειδικών περιοχών οι παρακάτω διατάξεις:

(α) Σύμφωνα με τις διατάξεις των υποπαραγράφων (β) και (γ) της παραγράφου αυτής δεξαμενή που εκφορτώθηκε προπλένεται πριν το πλοίο αποπλεύσει από το λιμάνι εκφόρτωσης, αν:

(ι) η ουσία κατηγορίας Γ που εκφορτώθηκε χαρακτηρίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό ότι παράγει ποσότητα καταλοίπου μεγαλύτερη από τη μέγιστη ποσότητα η οποία μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα σύμφωνα με τον κανονισμό 5(9) του παραρτήματος αυτού· ή

(ιι) η εκφόρτωση δεν γίνεται σύμφωνα με τις συνθήκες άντλησης που έχουν εγκριθεί για τη δεξαμενή από την Αρχή και βασίζονται σε πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό, όπως αναφέρονται στον κανονισμό 5Α (5) του παραρτήματος αυτού, εκτός αν έχουν ληφθεί εναλλακτικά μέτρα τα οποία ικανοποιούν τον επιθεωρητή που αναφέρεται στην παράγραφο (1) (α) του κανονισμού αυτού, για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από το πλοίο στις ποσότητες που καθορίζονται στον κανονισμό 5Α του παραρτήματος αυτού, όπως αυτός εφαρμόζεται.

Η διαδικασία πρόπλυσης που χρησιμοποιείται θα εγκρίνεται από την Αρχή, θα βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα εκπλύματα των δεξαμενών που παράγονται θα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκφόρτωσης.

(β) Οι απαιτήσεις της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου αυτής δεν εφαρμόζονται όταν ικανοποιούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

(ι) η ουσία κατηγορίας Γ που εκφορτώθηκε χαρακτηρίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό ότι παράγει ποσότητα καταλοίπου που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που μπορεί να απορριφθεί στη θάλασσα εκτός ειδικών περιοχών σύμφωνα με τον κανονισμό 5 (3) του παραρτήματος αυτού, και τα κατάλοιπα κρατούνται στο πλοίο για να απορριφθούν στη συνέχεια στη θάλασσα εκτός ειδικής περιοχής σύμφωνα με τον κανονισμό 5(3) του παραρτήματος αυτού· και

(ιι) η εκφόρτωση γίνεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις άντλησης για την δεξαμενή που εγκρίθηκαν από την Αρχή και βασίζονται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό, όπως αναφέρονται στον κανονισμό 5Α (5) του παραρτήματος αυτού, ή σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η ικανοποίηση των απαιτήσεων των εγκεκριμένων συνθηκών άντλησης, λαμβάνονται εναλλακτικά μέτρα τα οποία ικανοποιούν τον επιθεωρητή που αναφέρεται στην παράγραφο (1)(α) του κανονισμού αυτού, για την απομάκρυνση των καταλοίπων φορτίου από το πλοίο στις ποσότητες που καθορίζονται στον κανονισμό 5Α αυτού του παραρτήματος, όπως αυτός εφαρμόζεται.

(γ) Με αίτηση του πλοιάρχου η Κυβέρνηση του Μέρους που παραλαμβάνει μπορεί να εξαιρέσει το πλοίο από τις απαιτήσεις της υποπαραγράφου (α) της παραγράφου αυτής, αν έχει ικανοποιηθεί ότι:

(ι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε πρόκειται να φορτωθεί με την ίδια ουσία ή άλλη που είναι συμβιβαστή με την προηγούμενη και ότι η δεξαμενή δεν θα πλυθεί ή θα ερματιστεί πριν από τη φόρτωση· ή

(ιι) η δεξαμενή που εκφορτώθηκε δεν πρόκειται να πλυθεί ούτε να ερματιστεί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και η δεξαμενή προπλένεται σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει εγκριθεί από την Αρχή και βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και τα εκπλύματα της δεξαμενής που παράγονται παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής σε άλλο λιμάνι, με την προϋπόθεση ότι έγγραφα έχει εξασφαλιστεί ότι η ευκολία υποδοχής στο λιμάνι εκείνο είναι διαθέσιμη και επαρκής για το σκοπό αυτό· ή

(ιιι) τα κατάλοιπα φορτίου θα απομακρυνθούν με διαδικασία εξαερισμού εγκεκριμένη από την Αρχή που θα βασίζεται στα πρότυπα που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.

<u>Ουσίες κατηγορίας Δ σε όλες τις περιοχές</u>

(8) Για τις ουσίες κατηγορίας Δ δεξαμενή που εκφορτώθηκε ή θα πλένεται και τα εκπλύματα αυτής που παράγονται θα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής, ή τα κατάλοιπα που απομένουν στη δεξαμενή θα αραιώνονται και θα απορρίπτονται στη θάλασσα σύμφωνα με τον κανονισμό 5 (4) του παραρτήματος αυτού.

<u>Απόρριψη από δεξαμενή καταλοίπων</u>

(9) Οποιαδήποτε ποσότητα καταλοίπων που κρατείται σε δεξαμενή καταλοίπων, περιλαμβανομένων και εκείνων που προέρχονται από τους υδροσυλλέκτες του αντλιοστασίου φορτίου, τα οποία περιέχουν ουσίες κατηγορίας Α, ή εντός ειδικής περιοχής είτε πρόκειται για ουσία κατηγορίας Α ή Β, θα παραδίδονται σε ευκολία υποδοχής σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 5(1), (7) ή (8) του παραρτήματος αυτού, οποιαδήποτε εφαρμόζεται.

<u>Κανονισμός 9</u>

<u>Βιβλίο φορτίου</u>

<u>Το υπάρχον κείμενο της υποπαραγράφου (2)(ι) μέχρι (ix) αντικαθίσταται από το εξής:</u>

(ι) φόρτωσης φορτίου
(ιι) εσωτερική μεταφορά φορτίου
(ιιι) εκφόρτωση φορτίου
(ιν) καθαρισμός δεξαμενών φορτίου
(ν) ερματισμός δεξαμενών φορτίου
(νι) απόρριψη έρματος από δεξαμενές φορτίου
(νιι) διάθεση των καταλοίπων σε ευκολίες υποδοχής
(νιιι) απόρριψη στη θάλασσα ή απομάκρυνση με εξαερισμό σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του κανονισμού 5 αυτού του παραρτήματος.

<u>Στο υπάρχον κείμενο της παραγράφου (3), η αναφορά στο "Άρθρο 7" αντικαθίσταται από το "Άρθρο 8".</u>

<u>Στη δεύτερη πρόταση του υπάρχοντος κειμένου της παραγράφου (5), οι λέξεις "όταν το πλοίο είναι επανδρωμένο" διαγράφονται.</u>

<u>Στην τρίτη πρόταση του υπάρχοντος κειμένου της παραγράφου (5), το "1973" διαγράφεται και προστίθενται οι λέξεις " ή ένα πιστοποιητικό που αναφέρεται στον κανονισμό 12Α του παραρτήματος αυτού".</u>

<u>Στη δεύτερη πρόταση του υπάρχοντος κειμένου της παραγράφου (6), η λέξη "δύο" αντικαθίσταται με τη λέξη "τρία".</u>

<u>Τα υπάρχοντα κείμενα των κανονισμών 10 μέχρι 12 αντικαθίσταται ως εξής:</u>

<u>Κανονισμός 12</u>

<u>Επιθεωρήσεις</u>

(1) Πλοία που μεταφέρουν επιβλαβείς υγρές ουσίες χύμα υπόκεινται στις επιθεωρήσεις που καθορίζονται παρακάτω:

(α) Αρχική επιθεώρηση πριν το πλοίο τεθεί σε λειτουργία ή πριν το πιστοποιητικό που απαιτείται από τον κανονισμό 11 του παραρτήματος αυτού εκδοθεί για πρώτη φορά, και η οποία περιλαμβάνει πλήρη επιθεώρηση της κατασκευής του, του εξοπλισμού, των συστημάτων, των εξαρτημάτων, των διατάξεων και των υλικών στην έκταση κατά την οποία το πλοίο καλύπτεται από το παράρτημα αυτό. Η επιθεώρηση αυτή θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζει ότι η κατασκευή, ο εξοπλισμός, τα συστήματα, τα εξαρτήματα, οι διατάξεις και τα υλικά ανταποκρίνονται πλήρως στις εφαρμοζόμενες απαιτήσεις του παραρτήματος αυτού.

(β) Περιοδικές επιθεωρήσεις σε χρονικά διαστήματα που καθορίζονται από την Αρχή, αλλά δεν υπερβαίνουν τα πέντε χρόνια, και που θα είναι τέτοιες ώστε να εξασφαλίζεται ότι η κατασκευή, ο εξοπλισμός, τα συστήματα, τα εξαρτήματα, οι διατάξεις και τα υλικά ανταποκρίνονται πλήρως στις εφαρμοζόμενες απαιτήσεις του παραρτήματος αυτού.

(γ) Τουλάχιστον μια ενδιάμεση επιθεώρηση κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού που θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο εξοπλισμός, οι αντλίες και δίκτυα σωληνώσεων ανταποκρίνονται πλήρως στις εφαρμοζόμενες απαιτήσεις αυτού του παραρτήματος και βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση. Στις περιπτώσεις που μόνο μια ενδιάμεση επιθεώρηση λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού, αυτή δεν θα πραγματοποιείται ενωρίτερα των έξι μηνών προ, ούτε αργότερα των έξι μηνών από την ημερομηνία του μέσου της χρονικής περιόδου ισχύος του πιστοποιητικού. Τέτοιες ενδιάμεσες επιθεωρήσεις θα οπισθογραφούνται στο πιστοποιητικό, που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό 11 του παραρτήματος αυτού.

δ) Μια ετήσια επιθεώρηση εντός τριών μηνών πριν ή μετά την ημέρα και το μήνα της ημερομηνίας έκδοσης του πιστοποιητικού και η οποία θα περιλαμβάνει γενική εξέταση για να εξασφαλιστεί ότι η κατασκευή, τα εξαρτήματα, οι διατάξεις και τα υλικά παραμένουν από κάθε άποψη σε ικανοποιητική κατάσταση για την υπηρεσία για την οποία προορίζεται το πλοίο. Τέτοιες ετήσιες επιθεωρήσεις θα οπισθογραφούνται στο πιστοποιητικό που εκδόθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό 11 του παραρτήματος αυτού.

(2) (α) Επιθεωρήσεις πλοίων αναφορικά με την εφαρμογή των διατάξεων του παραρτήματος αυτού, θα γίνονται από αρμόδια όργανα της Αρχής. Η Αρχή μπορεί οποτεδήποτε να εμπιστευτεί τη διεξαγωγή των επιθεωρήσεων είτε σε επιθεωρητές που διορίζονται για το σκοπό αυτό είτε σε αναγνωρισμένους από αυτή οργανισμούς.

(β) Η Αρχή που διορίζει επιθεωρητές ή αναγνωρίζει οργανισμούς για τη διεξαγωγή των επιθεωρήσεων και ελέγχων όπως ορίζεται στην υποπαράγραφο (α) της παραγράφου αυτής, οφείλει τουλάχιστον να εξουσιοδοτεί κάθε διορισμένο επιθεωρητή ή αναγνωρισμένο οργανισμό να:

(ι) απαιτεί επισκευές σ'ένα πλοίο' και

(ιι) πραγματοποιεί επιθεωρήσεις και ελέγχους, αν ζητηθούν, από τις αρμόδιες Αρχές του λιμένα κατάπλου.

Η Αρχή θα γνωστοποιεί στον Οργανισμό τις ειδικές ευθύνες και τις προϋποθέσεις της εξουσιοδότησης που παρέχεται στους διορισμένους επιθεωρητές ή αναγνωρισμένους οργανισμούς για την αποστολή στα Μέρη της σύμβασης αυτής και για την ενημέρωση των αρμόδιων οργάνων τους.

(γ) Όταν ένας διορισμένος επιθεωρητής ή αναγνωρισμένος οργανισμός κρίνει ότι η κατάσταση του πλοίου ή του εξοπλισμού του δεν ανταποκρίνεται βασικά προς τα στοιχεία του πιστοποιητικού, ή ότι η κατάστασή του είναι τέτοια που αυτό δεν δύναται να ταξιδεύσει χωρίς να αντιπροσωπεύει ένα λογικό κίνδυνο βλάβης για το θαλάσσιο περιβάλλον, τότε ο επιθεωρητής ή ο οργανισμός θα εξασφαλίζει αμέσως ότι λήφθηκαν μέτρα αποκατάστασης και θα ενημερώνει σε εύθετο χρόνο την Αρχή. Αν οι ενέργειες αποκατάστασης δεν γίνουν το πιστοποιητικό ανακαλείται και η Αρχή αμέσως θα ενημερώνεται και αν το πλοίο βρίσκεται σε λιμάνι άλλου μέρους επίσης θα ενημερώνονται αμέσως οι αρμόδιες Αρχές του λιμένα κατάπλου. Όταν ένα αρμόδιο όργανο της Αρχής, διορισμένος επιθεωρητής ή αναγνωρισμένος οργανισμός ενημερώσει τις αρμόδιες Αρχές του λιμένα κατάπλου, η ενδιαφερόμενη κυβέρνηση του λιμένα αυτού θα παρέχει στο αρμόδιο όργανο, επιθεωρητή ή οργανισμό, την απαραίτητη βοήθεια για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων τους σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό. Όπου αυτό εφαρμόζεται, η ενδιαφερόμενη Κυβέρνηση του λιμένα κατάπλου θα λάβει τέτοια μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται ότι το πλοίο δεν θ'αποπλεύσει μέχρις ότου αυτό δύναται να ταξιδεύσει ή να αποπλεύσει από το λιμάνι για να κατευθυνθεί στην πλησιέστερη κατάλληλη διαθέσιμη επισκευαστική βάση χωρίς να προκαλεί αδικαιολόγητη απειλή βλάβης στο θαλάσσιο περιβάλλον.

(δ) Σε κάθε περίπτωση η ενδιαφερόμενη Αρχή θα εγγυάται πλήρως την πληρότητα και αποτελεσματικότητα της επιθεώρησης και του ελέγχου και θ'αναλαμβάνει να εξασφαλίζει τις απαραίτητες διευθετήσεις για την εκπλήρωση της υποχρέωσης αυτής.

(3) (α) Η κατάσταση του πλοίου και του εξοπλισμού του θα διατηρούνται κατά τρόπο που συμμορφώνονται με τις διατάξεις της σύμβασης αυτής για να εξασφαλίζεται ότι το πλοίο από κάθε άποψη παραμένει ικανό να ταξιδεύει χωρίς να παρουσιάζει αδικαιολόγητη απειλή βλάβης για το θαλάσσιο περιβάλλον.

(β) Μετά την ολοκλήρωση κάθε επιθεώρησης του πλοίου σύμφωνα με την παράγραφο 1 του κανονισμού αυτού, δεν θα γίνεται καμιά αλλαγή στην κατασκευή, τον εξοπλισμό, τα συστήματα, τα εξαρτήματα, τις διατάξεις ή το υλικό που καλύπτονται από την επιθεώρηση, χωρίς την έγκριση της Αρχής, εκτός από την απευθείας αντικατάσταση εξοπλισμού και εξαρτημάτων.

(γ) Όταν λαμβάνει χώρα ατύχημα σε πλοίο, ή διαπιστώνεται κάποιο ελάττωμα το οποίο βασικά επηρεάζει την ακεραιότητα του πλοίου ή την αποτελεσματικότητα ή την πληρότητα του εξοπλισμού του, που καλύπτεται από αυτό το παράρτημα, ο πλοίαρχος ή ο πλοιοκτήτης θα το αναφέρει με την πρώτη ευκαιρία στην Αρχή, στον αναγνωρισμένο οργανισμό ή στον διορισμένο επιθεωρητή τον υπεύθυνο για την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού, ο οποίος θα αρχίσει έρευνα για να αποφασίσει αν η επιθεώρηση που απαιτείται από την παράγραφο(1) του κανονισμού αυτού είναι αναγκαία. Αν το πλοίο βρίσκεται σε λιμάνι άλλου μέρους, ο πλοίαρχος ή ο πλοιοκτήτης επίσης θ'αναφέρει αμέσως στις αρμόδιες Αρχές του λιμένα κατάπλου και ο διορισμένος επιθεωρητής ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός θα εξακριβώσει ότι έχει γίνει τέτοια αναφορά.

Κανονισμός 11

Έκδοση του πιστοποιητικού

(1) Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης της Ρύπανσης για τη Μεταφορά Υγρών Επιβλαβών Ουσιών Χύμα θα εκδίδεται ύστερα από επιθεώρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 10, του παραρτήματος αυτού, σε κάθε πλοίο το οποίο μεταφέρει επιβλαβείς υγρές ουσίες χύμα και το οποίο εκτελεί ταξίδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Μερών της σύμβασης.

(2) Τέτοιο πιστοποιητικό θα εκδίδεται είτε από την Αρχή είτε από οποιοδήποτε πρόσωπο ή οργανισμό δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτή. Σε οποιαδήποτε περίπτωση η Αρχή αναλαμβάνει πλήρη ευθύνη για το πιστοποιητικό.

(3)(α) Η Κυβέρνηση Μέρους της σύμβασης δύναται με αίτηση της Αρχής να ζητήσει την επιθεώρηση ενός πλοίου και αν ικανοποιηθεί ότι αυτό συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παραρτήματος αυτού, θα εκδόσει ή θα εξουσιοδοτήσει για την έκδοση Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης της Ρύπανσης για την μεταφορά Υγρών Επιβλαβών Ουσιών Χύμα στο πλοίο σύμφωνα με τις προϋποθέσεις αυτού του παραρτήματος.

(β) Αντίγραφο του πιστοποιητικού και αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης θα διαβιβάζονται το ταχύτερο δυνατό στην αιτούσα Αρχή.

(γ) Ένα πιστοποιητικό που εκδίδεται με τον τρόπο αυτό θα περιέχει δήλωση που αναφέρει ότι αυτό εκδόθηκε με αίτηση της Αρχής και θα έχει την ίδια ισχύ και αναγνώριση όπως το πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με την παράγραφο (1) του κανονισμού αυτού.

(δ) Δεν θα εκδίδεται Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης της Ρύπανσης για τη Μεταφορά Επιβλαβών Υγρών Ουσιών Χύμα σε πλοίο που φέρει τη σημαία κράτους το οποίο δεν είναι Μέρος της σύμβασης.

(4) Το Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης της Ρύπανσης για τη Μεταφορά Επιβλαβών Υγρών Ουσιών Χύμα θα συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα της χώρας που το εκδίδει, σε τύπο που αντιστοιχεί με το υπόδειγμα που δίδεται στο προσάρτημα V του παραρτήματος αυτού. Αν η γλώσσα που χρησιμοποιείται δεν είναι ούτε η Αγγλική, ούτε η Γαλλική, το κείμενο θα περιέχει μετάφραση σε μια από τις γλώσσες αυτές.

Κανονισμός 12

Διάρκεια Πιστοποιητικού

(1) Το Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης της Ρύπανσης για τη Μεταφορά Επιβλαβών Υγρών Ουσιών Χύμα θα εκδίδεται για τη χρονική περίοδο που καθορίζεται από την Αρχή, η οποία δεν θα είναι μεγαλύτερη των πέντε ετών από την ημερομηνία έκδοσης.

(2) Το πιστοποιητικό θα παύει να ισχύει αν λάβουν χώρα σημαντικές αλλαγές στην κατασκευή, τον εξοπλισμό, τα συστήματα, τα εξαρτήματα ή τα υλικά που απαιτούνται χωρίς την έγκριση της Αρχής, εκτός αν πρόκειται για απευθείας αντικατάσταση εξοπλισμού ή εξαρτημάτων ή αν δεν πραγματοποιήθηκαν οι ενδιάμεσες ή ετήσιες επιθεωρήσεις όπως αυτές καθορίζονται από την Αρχή σύμφωνα με τον κανονισμό 10 (1) (γ) ή (δ) του παραρτήματος αυτού.

(3) Πιστοποιητικό που εκδόθηκε σε πλοίο παύει επίσης να ισχύει με την αλλαγή της σημαίας αυτού σε σημαία άλλου κράτους. Το νέο πιστοποιητικό θα εκδίδεται μόνο όταν η Κυβέρνηση που εκδίδει αυτό είναι πλήρως ικανοποιημένη ότι το πλοίο συμμορφώνεται πλήρως με τις απαιτήσεις του κανονισμού 10(3)(α) και (β) του παραρτήματος αυτού. Σε περίπτωση αλλαγής σημαίας μεταξύ Μερών, αν ζητηθεί και εντός τριών μηνών μετά την αλλαγή της σημαίας, η Κυβέρνηση του Μέρους, του οποίου τη σημαία προηγούμενα έφερε το πλοίο, διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατό στην Αρχή αντίγραφο του πιστοποιητικού που έφερε το πλοίο πριν από την αλλαγή και αν είναι διαθέσιμο, το αντίγραφο της σχετικής έκθεσης επιθεώρησης.

Ο παρακάτω νέος κανονισμός 12Α προστίθεται στο υπάρχον κείμενο:

Κανονισμός 12Α

Επιθεώρηση και έκδοση πιστοποιητικού χημικών δεξαμενόπλοιων

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των κανονισμών 10,11 και 12 του παραρτήματος αυτού, χημικά δεξαμενόπλοια που επιθεωρήθηκαν και έλαβαν πιστοποιητικό από κράτος Μέρος της σύμβασης αυτής, σύμφωνα με τις διατάξεις του Διεθνούς Κώδικα Χημικών Χύμα ή του Κώδικα Χημικών Χύμα, όπως ισχύουν, θα θεωρούνται ότι συμμορφώνονται με τις παραπάνω απαιτήσεις και το πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με εκείνο τον Κώδικα θα έχει την ίδια ισχύ και αναγνώριση όπως το πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό 11 του παραρτήματος αυτού.

Κανονισμός 13

Απαιτήσεις για την ελαχιστοποίηση της ρύπανσης από ατυχήματα

Το υπάρχον κείμενο του κανονισμού 13 αντικαθίσταται ως εξής:

(1) Η σχεδίαση, η κατασκευή, ο εξοπλισμός και η λειτουργία των πλοίων που μεταφέρουν χύμα επιβλαβείς υγρές ουσίες κατηγορίας Α, Β και Γ, θα είναι τέτοια ώστε να περιορίζεται η ανεξέλεγκτη απόρριψη τέτοιων ουσιών στη θάλασσα.

(2) Χημικά δεξαμενόπλοια που κατασκευάστηκαν την ή μετά την 1 Ιουλίου 1986 θα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Διεθνούς Κώδικα Χημικών Χύμα.

(3) Χημικά δεξαμενόπλοια που κατασκευάστηκαν πριν από την 1η Ιουλίου 1986 θα συμμορφώνονται με τις εξής απαιτήσεις:

(α) Τα παρακάτω χημικά δεξαμενόπλοια θα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Κώδικα Χημικών Χύμα όπως ισχύει για τα πλοία που αναφέρονται στην παράγραφο 1.7.2 εκείνου του κώδικα:

(ι) πλοία για τα οποία το συμβόλαιο κατασκευής υπογράφηκε την ή μετά την 2 Νοεμβρίου 1973 και τα οποία εκτελούν ταξίδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της σύμβασης' και

(ιι) πλοία τα οποία κατασκευάστηκαν την ή μετά την 1 Ιουλίου 1983 που εκτελούν αποκλειστικά ταξίδια μεταξύ λιμανιών ή τερματικών σταθμών εντός της χώρας τη σημαία της οποίας φέρουν.

(β) Τα παρακάτω χημικά δεξαμενόπλοια θα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Κώδικα Χημικών Χύμα όπως ισχύει σε πλοία που αναφέρονται στην παράγραφο 1.7.3 εκείνου του κώδικα:

(ι) πλοία για τα οποία το συμβόλαιο κατασκευής υπογράφηκε πριν από την 2 Νοεμβρίου 1973 και τα οποία εκτελούν ταξίδια σε λιμάνια ή τερματικούς σταθμούς που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων κρατών Μερών της σύμβασης· και

(ιι) πλοία που κατασκευάστηκαν πριν από την 1 Ιουλίου 1983 τα οποία εκτελούν ταξίδια μεταξύ λιμανιών ή τερματικών σταθμών εντός του κράτους της σημαίας την οποία φέρουν, εκτός εκείνων των πλοίων με ολική χωρητικότητα μικρότερη από 1.600 κοχ. η συμμόρφωση με τον κώδικα σχετικά με την κατασκευή και τον εξοπλισμό, δεν θα πραγματοποιείται αργότερα από την 1 Ιουλίου 1994.

(4) Σχετικά με πλοία άλλα εκτός των χημικών δεξαμενοπλοίων, τα οποία μεταφέρουν χύμα επιβλαβείς ουσίες κατηγορίας Α, Β ή Γ, η Αρχή θα θεσπίσει κατάλληλα μέτρα που βασίζονται στις οδηγίες που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό για να εξασφαλιστεί ότι αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παραγράφου(1) του κανονισμού αυτού.

Ο παρακάτω νέος κανονισμός 14 προστίθεται στο υπάρχον κείμενο:

Κανονισμός 14

Μεταφορά και απόρριψη ουσιών που προσομοιάζουν με πετρέλαιο

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των άλλων κανονισμών του παραρτήματος αυτού, επιβλαβείς υγρές ουσίες που προσδιορίζονται στο προσάρτημα II του παραρτήματος αυτού σαν εμπίπτουσες στην κατηγορία Γ ή Δ και χαρακτηρίζονται από τον Οργανισμό σαν ουσίες που προσομοιάζουν με το πετρέλαιο σύμφωνα με τα κριτήρια που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό, είναι δυνατόν να μεταφέρονται από πετρελαιοφόρο όπως αυτό καθορίζεται στο παράρτημα I της σύμβασης και να απορρίπτονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I της σύμβασης αυτής, με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

(α) το πλοίο συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παραρτήματος I της σύμβασης αυτής όπως ισχύει για πλοία μεταφοράς προϊόντων που ορίζονται σε εκείνο το παράρτημα·

(β) το πλοίο φέρει Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης της Ρύπανσης από Πετρέλαιο, το συμπλήρωμα Β και το πιστοποιητικό οπισθογραφείται για να αποδεικνύει ότι το πλοίο μπορεί να μεταφέρει ουσίες που προσομοιάζουν με πετρέλαιο σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, και η οπισθογράφηση περιλαμβάνει κατάλογο των ουσιών που προσομοιάζουν με πετρέλαιο τις οποίες επιτρέπεται να μεταφέρει το πλοίο·

(γ) στην περίπτωση ουσιών κατηγορίας Γ το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις σε περίπτωση ευστάθειας βλάβης πλοίου τύπου 3 του:

(ι) Διεθνούς Κώδικα Χημικών Χύμα στην περίπτωση πλοίου που κατασκευάστηκε την ή μετά την 1 Ιουλίου 1986· ή

(ιι) Κώδικα Χημικών Χύμα, όπως ισχύει σύμφωνα με τον κανονισμό 13 αυτού του παραρτήματος, στην περίπτωση πλοίου που κατασκευάστηκε πριν από την 1 Ιουλίου 1986· και

(δ) ο μετρητής περιεκτικότητας πετρελαίου του συστήματος ελέγχου και παρακολούθησης της απόρριψης πετρελαίου του πλοίου είναι εγκεκριμένος από την Αρχή, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί για την παρακολούθηση των ουσιών οι οποίες πρόκειται να μεταφερθούν και που προσομοιάζουν με πετρέλαιο.

Άρθρο Δεύτερο

Ναυτιλιακά Έγγραφα

Ορίζονται σαν ναυτιλιακά έγγραφα το βιβλίο φορτίου και το Εγχειρίδιο Προτύπων Διαδικασιών και Διατάξεων Απόρριψης στη θάλασσα υγρών επιβλαβών ουσιών που μεταφέρονται χύμα με χημικά δεξαμενόπλοια σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος II της Διεθνούς Σύμβασης MARPOL 73/78.

Άρθρο Τρίτο

Το διάταγμα αυτό ισχύει από την ημερομηνία δημοσίευσής του στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 7 Νοεμβρίου 1986

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**ΣΤΑΘΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ**

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ